



Le Journal du Centre International de Reims en Champagne

Le Centre International de Champagne : l'ouverture sur le monde...



Au cœur des installations sportives et de loisirs du parc Léo Lagrange de Reims, le Centre International constitue le premier lieu d'accueil international de Champagne Ardenne. (cf. page 3).

Sommaire :

- CIS, qui suis-je ? _____ p. 3
- L'exposition d'A. Tolba _____ p. 5
- Natacha, animatrice des cours de Russe _____ p. 6
- L'étape du jour _____ p. 7
- Les jumelages _____ p. 8



CIS

Chaussée Bocquaine - Parc Léo Lagrange

51100 REIMS

Tel. : 03 26 40 52 60

Fax : 03 26 47 35 70

E-mail : info@cis-reims.com

Internet : www.cis-reims.com

EDITORIAL

Le Centre International de Reims appartient au patrimoine de la Ville. Situé à deux pas du stade Delaune et de toutes les installations sportives et de plein air du Parc Léo Lagrange, le CIS vit depuis longtemps dans l'ombre de célèbres voisins et amis que sont le Centre Culturel Saint Exupéry et la Comédie.

Le dicton populaire "pour vivre heureux, vivons cachés" ne constitue pas la référence du Conseil d'Administration de l'association de 1901, chargée de la gestion et de la promotion. Bien au contraire, le CIS a la réelle volonté de montrer qu'au delà de Reims, de la Marne et de la Champagne-Ardenne, il a une véritable vocation internationale.

Le Centre International de Reims adhère, en effet, à l'Ucrif Étapes Jeunes et à la Fédération Unie des Auberges de Jeunesse. Ces deux réseaux, spécialisés dans le tourisme associatif, contribuent à permettre aux jeunes de découvrir les très nombreuses richesses de notre région et de la France.

Le CIS a pour objectif de vous faire connaître le "sourire" de notre accueil international au service de 70 nationalités qui fréquentent chaque année le Centre. Mais il a surtout la volonté de refléter le "sourire" de la Champagne-Ardenne dans le domaine international. Pour cela nous avons décidé d'ouvrir nos colonnes aux réalisations de tous ceux qui œuvrent en ce sens.

En ce début d'année 2002, le CIS a donc la volonté de vous faire partager l'ensemble de ses activités. C'est la raison pour laquelle je suis très heureux de vous faire découvrir le premier numéro de notre journal. C'est ainsi qu'au fil des publications, nous espérons tisser de véritables liens avec la Région, les Départements, les Communes, les établissements scolaires, les entreprises, les Offices de Tourisme, les Comités de jumelage, les associations... en un mot à tous ceux qui ont, dans le cadre des relations internationales, l'ambition de faire que les Hommes et les cultures se connaissent mieux. Je vous souhaite une excellente lecture et présente tous mes vœux à "Sourire International en Champagne"

Jean-Paul BILLEAU
Président

Edda en séjour sportif...

Bonjour, pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?

Je m'appelle Edda Kremer. Je suis une étudiante allemande d'Aix-la-Chapelle. Je fais des études de sport à Cologne. Je me destine à devenir journaliste sportif.

Quelle est la raison de votre séjour ?

Dans le cadre de mes études, je fais un stage à l'Office des Sports de Reims. Ce stage fait partie d'un programme : les Études Européennes de Sport.

Combien de temps restez-vous à Reims ?

Je reste à Reims pendant 5 semaines.

Comment avez-vous connu le CIS ?

Je suis déjà venue à Reims en 1997 pour participer au Marathon de Reims avec mon club d'Aix-la-Chapelle. C'est à cette occasion que j'ai connu le CIS.

Que pensez-vous du CIS ?

On peut y faire la connaissance de beaucoup de gens (français, japonais...). C'est un endroit très chaleureux. J'espère revenir à Reims bientôt, peut-être pour le Marathon l'année prochaine.



Edda et Jean-Claude Cladel,
administrateur du CIS

David Scotti

Des groupes, encore des groupes...

Si le CIS accueille des groupes très variés tout au long de l'année, la tendance pour le premier trimestre 2002 est plutôt "sportive".

En effet, de plus en plus de **Fédérations**, **Ligues** ou **Associations** réservent une ou plusieurs nuits, soit pour des stages en semaine, soit pour des compétitions le week-end. Nous devenons incolables en "siges" ! A vous de jouer... FFBSQ, FFEPMM... Un peu d'aide ? Fédération Française de Bowling et de Sport de Quilles, Fédération

Française Entraînement Physique dans le Monde Moderne.

Cependant un autre type de groupe a fait son apparition en 2002, nous l'appellerons "le regroupement familial".

Ainsi, afin de perpétuer un souhait émis par des aïeux, une famille (60 personnes) se réunit chaque année au cours d'un week-end. Les petits enfants mettent un point d'honneur à assurer cette tradition... Sympathique non ?



L'accueil, un lieu toujours vivant

Martine Solczanski

CIS, qui suis-je ?

Olivier Leblond, depuis quand êtes-vous Directeur du CIS et comment le CIS a-t-il évolué depuis votre arrivée ?

-Je suis arrivé en Octobre 1997, quelques mois après la signature du permis de construire de l'extension. Les travaux ont duré un an et nous avons réussi à faire coïncider l'ouverture de l'extension avec l'éclipse du 11 août 1999-.

Quelle est la capacité d'hébergement aujourd'hui ?

-Le Centre est passé de 70 à 150 lits, soit 32 nouvelles chambres, chacune équipée de sanitaires complets. D'autre part, la banque accueil a été déplacée et aménagée dans un pavillon permettant ainsi un lien entre les deux bâtiments. Nous accueillons environ 18000 passagers par an pour un séjour moyen de 3 jours dans notre région. L'ouverture d'un espace restaurant en self-service permet aux groupes en séjour d'être accueillis en pension complète. Auparavant, faute d'espace, nous ne pouvions proposer que les petits déjeuners-.

Quels sont les publics accueillis au CIS ?

-Environ 70% des hébergés viennent en groupe de plus de 10 personnes représentant quelques 70 nationalités. Ces groupes font appel au CIS parfois plus d'un an et demi à l'avance. Les «sacs à dos» représentent quant à eux 30% de nos passagers. Ils sont pour la plupart en séjour spontané en Champagne, à la découverte de son

patrimoine touristique, culturel, historique et bien sûr du champagne et des vignes. Le CIS est aujourd'hui un réel centre d'accueil international unique en Champagne Ardenne, ouvert 7j/7 et 24h/24h, et qui participe à tous les temps forts de la région : les fêtes Johanniques, les sacres du Folklore, le marché de Noël, le marathon...-.

Pourquoi avoir relancé le journal après six années d'interruption ?

-Pourquoi ? Cet outil de promotion correspond à un réel besoin. Le journal s'adresse à l'ensemble de nos adhérents mais aussi à toutes celles et tous ceux qui ne nous connaissent pas et qui sont sensibles au tourisme, aux relations internationales, à la découverte des langues, des peuples et des cultures-.

Quelles vont être les rubriques du journal ?

-L'accueil international, l'enseignement des langues, l'agenda événementiel, les animations passées et à venir. Ces différents thèmes seront abordés sous forme d'articles, d'interviews, de témoignages, de calendrier ou de rédactionnels. Un espace sera réservé et disponible pour les acteurs qui œuvrent dans le cadre de relations internationales et d'échanges internationaux-.

Où pourra-t-on trouver le journal ?

-Il sera adressé à tous les adhérents du CIS et bien évidemment disponible à la récep-



Olivier Leblond, directeur du CIS

tion et dans les espaces de détente, et aussi remis à toutes les personnes de passage chez nous. Nous souhaitons aussi qu'il puisse être présent dans les offices de tourisme de Champagne Ardenne, auprès des sites touristiques de la région, les CDT (Comités Départementaux du Tourisme), le CRT (Comité Régional du Tourisme) et chez nos partenaires (UCRIF : Union des Centres de Rencontres Internationales Français, FUAJ (Fédération Unie des Auberges de Jeunesse), UNAT (Union Nationale des Associations du Tourisme), pour être connu et reconnu du plus grand nombre-.

Renée Boutet

SIC

Sourire International en Champagne

Rédaction : Centre International de Séjour. Directeur de la Publication : Jean-Paul Boilleau. Comité de rédaction : Jackie de Bohan, Renée Boutet, Nathalie Clément, Thérèse Delesalle, Henri Desdoutis, Olivier Leblond, Martine Solczanski, Danielle Thiry, David Soatto, Carole Vanaquet, Gilles Vaucher.

Certains membres de l'équipe du personnel n'ont pu être présents le jour de la photo, ils s'en excusent. Mais vous les découvrirez dans nos prochains SIC.



L'équipe du CIS vous adresse tous ses vœux pour l'année 2002

David : Animateur des groupes

David, tu es un nouveau venu au CIS, chargé de l'animation des groupes en séjour. En quoi consiste cette fonction ?

Il s'agit de prendre en charge le temps libre des groupes de jeunes qui sont accueillis au CIS.

A quels moments peuvent se situer ces animations ?

Elles se déroulent principalement après le dîner, mais peuvent aussi se programmer durant le séjour, selon la demande de l'encadrement.

Quels types d'activités sont proposées aux groupes ?

Soirée découverte du cinéma français, atelier de musique visant à initier les jeunes à la création d'une chanson, atelier de théâtre, atelier de création de bandes dessinées, karaoké, découverte de la gastronomie française...

Envisages-tu des soirées «connaissance

de la ville, du pays», donc davantage liées au tourisme ?



David, l'animateur du CIS

Oui, bien sûr, toujours sous forme de jeu afin de capter la connaissance des jeunes

sur la France et ses régions. Par exemple, si nous optons pour une information sur la région Champagne, sur le principe du jeu «trivial pursuit» de la carte de France, le joueur est questionné sur un personnage célèbre ou une spécialité de la région.

Ne penses-tu pas que ce jeu soit trop intellectuel pour des jeunes étrangers ?

Non, car il s'agit de bien préparer les questions et les réponses qui seront simples et de connaissance internationale. L'essentiel est de rechercher, pour le groupe, la convivialité, la détente et le jeu.

Je trouve ton projet innovant et intéressant. Est-ce une idée récente ?

Oui, c'est un projet innovant et qui a été rendu possible dans le cadre du dispositif «emplois jeunes» lancé par le ministère de l'Emploi et de la solidarité, auquel le CIS a immédiatement souscrit.

Henri Desjoux

Le «GRAFFITIZM» de lemza et Akon

Cette exposition est une manifestation originale sur toile, sur carton, en photo noir et blanc, et d'images exceptionnelles d'infographie que lemza et Akon, au travers de leur culture Hip Hop, des langages et des arts de la rue, ont souhaité faire partager au plus grand nombre : initiés, amateurs...

Le vernissage de cette exposition a eu lieu le 16 novembre 2001 au CIS. Près de 150 personnes y ont participé dont la plupart était des jeunes venus des quatre coins de Reims. Cette mani-



Un Graf de lemza et Akon

festation a été suivie d'un buffet campagnard accompagné du beaujolais nouveau qui venait tout juste d'arriver.

L'exposition a duré près d'un mois et a vu passer bon nombre de visiteurs de tous âges qui ont pu apprécier un nouveau type d'expression artistique. En accueillant des expositions de tous styles, le CIS a la volonté d'ouvrir

encore davantage ses portes aux rémois et à tous leurs voisins.

Danielle Thiry

«Le Sourire dans tous ses états...»

Petits ou largement ouverts, les sourires qui rayonnent joyeusement sont présents autour de nous, pour peu que l'on y prête attention. Parce qu'un sourire sincère peut toucher en nous quelque chose d'essentiel : notre sensibilité innée à la bonté. Quelle est donc cette expression, ou de la manière plus précise qu'est ce qui provoque cette expression chez nos contemporains, connus ou inconnus ? Jubilations intérieures, bonheur, joie... Du bébé à la personne âgée, tout le monde est concerné par le sourire.

Pendant plusieurs mois les artistes de l'atelier d'art plastique du Foyer de jour des Papillons Blancs de Reims ont cherché des représentations du sourire, celui du voisin, celui d'un visage photographié dans une revue...

Le sourire est un thème universel, plein de résonances, c'est la raison pour laquelle le foyer de jour, dans un souci d'intégration sociale, a ouvert cette démarche artistique à d'autres établissements médico-sociaux de Reims : le Foyer J. Thibierge, la Sève et

le Rameau, L'Escale : Foyer des Jeunes Travailleurs.

Utilisant différentes techniques : feutres, crayons, peintures, découpages, montages photographiques, chacun a pu s'exprimer selon sa sensibilité.

Trente tableaux composent cette exposition, représentant le SOURIRE dans tous ses états, une réponse résolument optimiste à une actualité parfois tragique.

Cette exposition se déroule au CTS du 22 janvier au 3 février 2002.

J. Gonzalez



Au Cis

22 janvier au 3 février 2002 :
Exposition «Sourires In Situ»

19 février 2002 :
Conférence «Thomas Becket et ses compagnons en champagne»
P. Demouy (Reims/Canterbury)

8 au 29 mars 2002 :
Exposition des peintures de
Abdelatif Tolba

16 mars 2002 :
Conférence «L'anorexie et le ravage maternel»
M.H. Briole (Association de la cause Freudienne)

20 et 21 mars 2002 :
Forum job organisé par le CRJ
(Centre Régional d'Information Jeunesse).

26 mars 2002 :
Conférence «Le jardin paysager Anglais»
S. Dorangeon (Reims/Canterbury)

Exposition d'Abdelatif TOLBA (au CTS du 8 au 29 mars 2002)

Il est toujours fascinant de découvrir un artiste au travers de ce que son imaginaire et son vécu ont dicté à sa main : parfois la technique voile ou domine la vie intérieure.

Avec Abdelatif, la lecture se fait sur un autre registre : l'exposition d'une vingtaine de ses œuvres est un choc : il a du talent à l'état brut... Mais il est surtout un homme qui ne veut rien cacher. A 37 ans, il a passé une grande partie de son existence «sur un tapis volant, sans commande ni amarre»... Un tapis soumis à des vents contraires.

Dans ses compositions surgissent des barreaux : ils sont là, dans la tête, devant l'oiseau prisonnier de sa cage. Il y a aussi la famille, l'image du père, de la mère, de la fratrie... Des femmes, la future maman

proche de sa délivrance, l'alghane effrayée par la liberté... A une certaine époque, Abdelatif a peint par tous les moyens : dentifrice, café : «vous ne pouvez pas savoir ce qu'on peut rendre en transparence avec du café»... Il l'a expérimenté pour «l'heure du thé», un moment de nostalgie du pays.

...Se poser...

Et puis des mains se sont tendues : rencontres avec un peintre, travail en imprimerie, Ecole Blot de Reims... Essentiellement autodidacte, il engrange les conseils, les techniques. Il expose des œuvres qui prennent un relief saisissant quand on s'arrête sur d'autres preuves de sa créativité : des textes, comme «Lettre à ma mère», émouvant témoignage, ou «papillon de nuit», qui



Abdelatif Tolba

fait entendre le frémissement d'un être doué d'une sensibilité à fleur de peau, souvent égratignée...

Mais l'espoir est palpable : «Je suis au début d'une histoire : il me faut juste un endroit pour me poser... Je n'ai besoin de rien d'autre».

Thérèse Desales

Natacha Rettel, animatrice des cours de Russe

Bonjour, pouvez-vous vous présenter brièvement ?

Je suis Natacha Rettel, le professeur de Russe. Russe d'origine, je suis en France depuis 1981. J'ai terminé mes études en Russie à l'Institut des langues étrangères et j'ai une maîtrise de la Sorbonne (Paris IV).

A quel type de public les cours du CIS s'adressent-ils ?

Dans les cours au CIS, on rencontre tout public, tous les âges, toutes les professions, tous les destins, ce qui est très intéressant et très enrichissant. Tous ces gens, si différents ont une passion qui les unit. Une étudiante qui ne veut pas oublier sa deuxième langue étrangère ou un retraité qui apprend le russe parce qu'il est à la recherche de ses origines, se retrouve en cours pour étudier. Il n'est pas rare qu'ils continuent même à se

voir en dehors des cours.

Quel est l'avantage d'enseigner dans une structure telle que le CIS ?

La liberté de choix des



Cours de langue au CIS

méthodes d'enseignement, du programme.

Quelle évolution avez-vous pu constater depuis votre arrivée ?

Depuis mon arrivée le bâtiment s'est agrandi, il y a plus de soirées d'organisées. Dommage que le CIS n'organise plus de voyage où tout le monde pouvait se retrouver.

Nathalie Clément

Thierry Maillard, élève en Espagnol

« Voici environ 8 ans, j'ai rencontré Imma par le biais d'amis communs et, au cours de la conversation, elle m'a convaincu de reprendre des cours d'espagnol. C'est ainsi que je me suis retrouvé au C.I.S.

Pendant deux heures et demie, chaque semaine, une douzaine de personnes suivent le cours de conversation. Les cours sont souvent enrichis de supports tels que la vidéo, des articles de journaux, ce qui oriente notre travail sur l'actualité et suscite nos commentaires de la semaine.

aussi ce cours comme une détente hebdomadaire, un endroit où il est possible d'évoquer les pays qui nous intéressent : l'Espagne, l'Amérique Latine entre autres.

J'ai envie de rendre un hommage particulier à Imma, qui sait nous transmettre toutes ses émotions et tout l'amour de son pays. C'est une véritable ambassadrice de l'Espagne. »

Un grand merci à Thierry Maillard pour ce témoignage passionné.

La conversation prend parfois

une orientation différente en fonction des sujets abordés par les élèves. Toutefois, il y a toujours un rappel de la syntaxe, de la grammaire, de l'orthographe...

Nonobstant le travail effectué chaque semaine, je considère



Renée Doutet

Cours d'Espagnol

«Les nouveautés» lancées au CIS...

Dans le cadre des cours de langues, les collégiens et les lycéens seront sans doute intéressés par un stage d'anglais pendant les vacances scolaires de février ou Pâques (10 heures par semaine).

Il y a également un soutien en anglais «intensif» tout au long de l'année pour différents niveaux : les collégiens, les lycéens et les prépa-bac.

Pensez à faire faire une première approche de l'Anglais à vos jeunes enfants à partir de 4 ans. Ils peuvent se retrouver dans un espace

convivial créé pour eux suivant une méthode vivante et ludique adaptée à leur âge (25 séances d'une heure).

D'autre part, venez vite découvrir la cuisine italienne, notre chef, Elio, vous fera partager ses secrets culinaires. Un choix de plats délicieux seront confectionnés. Le matériel et les ingrédients sont inclus dans le prix des cours. (Au programme à la rentrée de septembre 2002).



L'English Club fête Halloween

Jackie de Bohan

Des réunions et des formations...

Vous représentez la société K.P.I., pouvez-vous nous présenter votre activité ?

C'est un organisme de formation en informatique qui existe depuis 1997. J'accompagne les entreprises de l'installation jusqu'à l'assistance.

Quelle catégorie de personnes suit votre formation ?

Principalement des professionnels. Par exemple, en ce moment je forme toute l'équipe de "Radio France Bleu Reims".

Comment avez-vous découvert le CIS ?

Je connaissais déjà le réseau



Une salle de formation

UCRIF (Union des Centres de Rencontres Internationales de France) pour avoir effectué des formations au CIS de Dijon.

Pourquoi venez-vous dans une telle structure ?

Les prestations et les locaux sont parfaitement adaptés à mes besoins de formation.

Nathalie Clément

Des rendez-vous à ne pas manquer

Le CIS accueille régulièrement des cycles de conférences programmés par différentes associations comme le comité de jumelage Reims/Canterbury, le G.E.A.C.A. (Groupement d'Etudes

Archéologiques de Champagne Ardenne) et l'ACF CAPA (Association de la Cause Freudienne Champagne Artois Picardie Ardenne).

Voici les prochaines dates à noter sur votre Agenda :

→ La conférence de l'Association de la cause Freudienne animée par Marie-Hélène Briole : le 16



La salle de conférence en Assemblée Générale

mars "Tanorexie et le ravage maternel".

→ Vous êtes étudiants à la recherche "d'un petit boulot", le CRIJ (Centre Régional d'Information Jeunesse) organise au CIS sa 1ère édition du **Forum Jobs** les 20 et 21 mars 2002.

Venez nombreux !!

Carole Vanaquer

L'étape du jour...
Bike rental

Pour de jeunes touristes étrangers, la bicyclette reste encore le moyen le plus économique, le plus pratique et le plus sportif pour se rendre de la cathédrale à une cave de champagne, même si notre ville ne compte à ce jour que 18 km de piste cyclable...

En toute logique de service, le CIS répond depuis plusieurs années à la demande en proposant à ses résidents un parc de quelques 16 bicyclettes (à partir de 7,61 € la demi-journée par vélo).



Le Parc vélo du CIS

Seul loueur sur la place de Reims, le CIS invite tous ceux qui le désirent à découvrir la ville à deux roues.

Depuis le mois de mai dernier, Gabriel, nouveau venu dans l'équipe d'entretien, a aussi en charge la délicate mission de surveiller le bon fonctionnement du parc : crevaisons, guidons "décintrés"... sont au menu de ses activités.

A propos de surveillance, vous pouvez être surpris de ne pas voir exposés ces fameus vélos devant l'entrée, Gabriel "veille aux effectifs" avec le sérieux qu'on lui reconnaît. Car il ne faudrait pas trop tenter les petits diables...

Gilles Vaucher

Reims sur canal

Dans le milieu de la navigation de plaisance, le canal de la Marne à l'Aisne qui traverse notre ville n'a pas tout à fait la même réputation que le canal du Midi.

Et pourtant, chaque année, environ 350 bateaux de toutes nationalités n'hésitent pas à venir jeter l'ancre à quelques encablures du centre ville, au **Relais Nautique du Vieux Port**, propriété de la Ville de Reims.

Depuis le mois de mai 2000, Claude Molin en est le capitaine. Ses compétences, sa gentillesse et son sens du service sont fort appréciés des plaisanciers, un milieu à la fois convivial, tranquille, calme à majorité composé de retraités.

Le capitaine du relais nautique est l'homme providentiel qui facilite les branchements électriques, l'arrivée d'eau, trouve le dépanneur pour des problèmes de moteur...

Chaque année, près d'une vingtaine de nationalités fait escale à Reims, en majorité des Hollandais, des Belges, des Anglais, mais aussi des Américains, Canadiens, Israéliens, et même des Japonais...

Tous les jours, Claude passe en revue son petit monde. Et c'est pour lui un vrai bonheur.

Pour contacter le capitaine du Relais Nautique, s'adresser au 03 26 88 55 36 ou au CIS.



Le Capitaine et le Directeur

Gilles Vaucher

La Champagne Ardenne, une région internationale

**Allemagne :**

- ✓ Châlons en Champagne avec *Neuss*, contact au 03 26 69 38 00
- ✓ Charleville Mézières avec *Dulmen, Uskirchen, et Noerdhausen*, contact au 03 24 32 40 00
- ✓ Epernay avec *Ettingen*, contact au 03 26 53 36 00
- ✓ Reims avec *Aix la Chapelle*, contact au 03 26 40 51 78
- ✓ Tinquaux avec *Leimen*, contact au 03 26 08 70 93
- ✓ Troyes avec *Darmstadt*, contact au 03 25 42 33 33

JUMELAGES

**Angleterre :**

- ✓ Châlons en Champagne avec *Iikston*, contact au 03 26 69 38 00
- ✓ Epernay avec *Clevedon*, contact au 03 26 53 36 00
- ✓ Reims avec *Canterbury*, contact au 03 26 40 51 78
- ✓ Saint Brice Courcelles avec *Robertbridge*, contact au 03 26 87 52 22
- ✓ Troyes avec *Chesterfield*, contact au 03 25 42 33 33

**Belgique :**

- ✓ Epernay avec *Middelkerke*, contact au 03 26 53 36 00
- ✓ Troyes avec *Tournai*, contact au 03 25 42 33 33

**Burkina Faso :**

- ✓ Châlons en Champagne avec *Bobo-Dioulasso*, contact au 03 26 69 38 00
- ✓ Epernay avec *Sasan' Gourma*, contact au 03 26 53 36 00

**Italie :**

- ✓ Charleville Mézières avec *Mantoue*, contact au 00 39 36 73 381
- ✓ Reims avec *Florence*, contact au 03 26 40 05 14

**Québec :**

- ✓ Châlons en Champagne avec *Mirabel*, contact au 03 26 69 38 00
- ✓ Champagne Québec, contact au 03 26 40 51 78

**Autriche :**

- ✓ Reims avec *Salzbourg*, contact au 03 26 40 51 78

Vous souhaitez faire partager vos activités internationales, cette page est la vôtre.
Contactez Nathalie au service promotion du CIS,
par internet : promotion@cis-reims.com
ou par téléphone au 03 26 40 52 60

